

COUR INTERNATIONALE DE JUSTICE

RECUEIL DES ARRÊTS,
AVIS CONSULTATIFS ET ORDONNANCES

APPEL CONCERNANT LA COMPÉTENCE
DU CONSEIL DE L'OACI
EN VERTU DE L'ARTICLE II, SECTION 2,
DE L'ACCORD DE 1944 RELATIF AU TRANSIT
DES SERVICES AÉRIENS INTERNATIONAUX

(BAHREÏN, ÉGYPTÉ
ET ÉMIRATS ARABES UNIS c. QATAR)

ORDONNANCE DU 27 MARS 2019

2019

INTERNATIONAL COURT OF JUSTICE

REPORTS OF JUDGMENTS,
ADVISORY OPINIONS AND ORDERS

APPEAL RELATING TO THE JURISDICTION
OF THE ICAO COUNCIL
UNDER ARTICLE II, SECTION 2,
OF THE 1944 INTERNATIONAL
AIR SERVICES TRANSIT AGREEMENT

(BAHRAIN, EGYPT
AND UNITED ARAB EMIRATES v. QATAR)

ORDER OF 27 MARCH 2019

Mode officiel de citation :

Appel concernant la compétence du Conseil de l'OACI en vertu de l'article II, section 2, de l'accord de 1944 relatif au transit des services aériens internationaux (Bahreïn, Egypte et Emirats arabes unis c. Qatar), ordonnance du 27 mars 2019, C.I.J. Recueil 2019, p. 348

Official citation :

Appeal relating to the Jurisdiction of the ICAO Council under Article II, Section 2, of the 1944 International Air Services Transit Agreement (Bahrain, Egypt and United Arab Emirates v. Qatar), Order of 27 March 2019, I.C.J. Reports 2019, p. 348

ISSN 0074-4441
ISBN 978-92-1-157368-8

N° de vente: Sales number	1166
------------------------------	-------------

27 MARS 2019

ORDONNANCE

APPEL CONCERNANT LA COMPÉTENCE
DU CONSEIL DE L'OACI
EN VERTU DE L'ARTICLE II, SECTION 2,
DE L'ACCORD DE 1944 RELATIF AU TRANSIT
DES SERVICES AÉRIENS INTERNATIONAUX

(BAHREÏN, ÉGYPTÉ
ET ÉMIRATS ARABES UNIS c. QATAR)

APPEAL RELATING TO THE JURISDICTION
OF THE ICAO COUNCIL
UNDER ARTICLE II, SECTION 2,
OF THE 1944 INTERNATIONAL
AIR SERVICES TRANSIT AGREEMENT

(BAHRAIN, EGYPT
AND UNITED ARAB EMIRATES v. QATAR)

27 MARCH 2019

ORDER

COUR INTERNATIONALE DE JUSTICE
ANNÉE 2019

2019
27 mars
Rôle général
n° 174

27 mars 2019

APPEL CONCERNANT LA COMPÉTENCE
DU CONSEIL DE L'OACI
EN VERTU DE L'ARTICLE II, SECTION 2,
DE L'ACCORD DE 1944 RELATIF AU TRANSIT
DES SERVICES AÉRIENS INTERNATIONAUX

(BAHREÏN, ÉGYPTTE
ET ÉMIRATS ARABES UNIS c. QATAR)

ORDONNANCE

Présents: M. YUSUF, *président*; M^{me} XUE, *vice-présidente*; MM. TOMKA, ABRAHAM, BENNOUNA, CANÇADO TRINDADE, M^{me} DONOGHUE, M. GAJA, M^{me} SEBUTINDE, MM. BHANDARI, CRAWFORD, GEVORGIAN, SALAM, IWASAWA, *juges*; M. FOMÉTÉ, *greffier adjoint*.

La Cour internationale de Justice,

Ainsi composée,

Après délibéré en chambre du conseil,

Vu l'article 48 du Statut de la Cour et les articles 31, 44, 45, paragraphe 2, 48 et 49 de son Règlement,

Vu la requête déposée au Greffe de la Cour le 4 juillet 2018 par le Royaume de Bahreïn, la République arabe d'Égypte et les Emirats arabes unis (ci-après dénommés collectivement les «demandeurs») tendant à faire appel de la décision rendue le 29 juin 2018 par le Conseil de l'Organisation de l'aviation civile internationale dans une instance introduite le 30 octobre 2017 contre ces Etats par l'Etat du Qatar (ci-après le «Qatar» ou le «défendeur») en vertu de l'article II,

INTERNATIONAL COURT OF JUSTICE
YEAR 2019

27 March 2019

2019
27 March
General List
No. 174

APPEAL RELATING TO THE JURISDICTION
OF THE ICAO COUNCIL
UNDER ARTICLE II, SECTION 2,
OF THE 1944 INTERNATIONAL
AIR SERVICES TRANSIT AGREEMENT

(BAHRAIN, EGYPT
AND UNITED ARAB EMIRATES *v.* QATAR)

ORDER

Present: President YUSUF; Vice-President XUE; Judges TOMKA, ABRAHAM, BENNOUNA, CAÑADO TRINDADE, DONOGHUE, GAJA, SEBUTINDE, BHANDARI, CRAWFORD, GEVORGIAN, SALAM, IWASAWA; Deputy-Registrar FOMÉTÉ.

The International Court of Justice,

Composed as above,

After deliberation,

Having regard to Article 48 of the Statute of the Court and to Articles 31, 44, 45, paragraph 2, 48 and 49 of the Rules of Court,

Having regard to the Application filed in the Registry of the Court on 4 July 2018, instituting an appeal by the Kingdom of Bahrain, the Arab Republic of Egypt and the United Arab Emirates (hereinafter collectively referred to as the “Applicants”) from the decision rendered by the Council of the International Civil Aviation Organization on 29 June 2018 in proceedings commenced by the State of Qatar (hereinafter referred to as “Qatar” or the “Respondent”) against these States on

section 2, de l'accord de 1944 relatif au transit des services aériens internationaux,

Vu l'ordonnance en date du 25 juillet 2018, par laquelle le président de la Cour a fixé respectivement au 27 décembre 2018 et au 27 mai 2019 les dates d'expiration des délais pour le dépôt d'un mémoire par les demandeurs et d'un contre-mémoire par le défendeur,

Vu le mémoire déposé par les demandeurs le 27 décembre 2018 et le contre-mémoire déposé par le défendeur le 25 février 2019;

Considérant que le président de la Cour a tenu une réunion avec les agents des Parties le 15 mars 2019 afin de se renseigner sur leurs vues concernant certaines questions de procédure; que, en préalable à cette réunion, dans une lettre datée du 11 mars 2019, les demandeurs avaient prié la Cour d'autoriser ou de prescrire un second tour de pièces écrites au vu de «la nature, [de] la complexité et [de] l'importance des questions juridiques et factuelles à examiner en l'espèce»; et que, dans une lettre datée du 12 mars 2019, l'agent du défendeur avait fait savoir que le Qatar présenterait ses vues concernant les questions de procédure lors de la réunion à venir;

Considérant que, lors de ladite réunion, les demandeurs ont réitéré leur point de vue selon lequel un second tour de pièces écrites se justifiait par les circonstances de l'affaire; qu'ils ont notamment indiqué que, dans son contre-mémoire, le défendeur avait introduit un nombre considérable de nouveaux éléments factuels soulevant plusieurs questions relatives à la preuve, ainsi que de nouveaux arguments juridiques auxquels, pour garantir une procédure régulière, les demandeurs devraient se voir accorder la possibilité de répondre par écrit; et que, s'agissant de la question du délai, ils ont demandé au moins quatre mois pour préparer leur réplique;

Considérant que, lors de la même réunion, le défendeur a fait savoir qu'un second tour n'était selon lui pas nécessaire; qu'il a considéré que la portée de l'affaire était limitée par sa nature même, à savoir l'appel d'une décision du Conseil de l'Organisation de l'aviation civile internationale; qu'il a soutenu que la Cour disposait déjà de suffisamment d'informations sur les questions factuelles et juridiques soulevées en l'affaire; et qu'il a indiqué que, si la Cour décidait de prescrire un second tour de pièces écrites, les demandeurs et le défendeur devraient chacun se voir accorder un délai d'un mois pour la préparation d'une réplique et d'une duplique, respectivement;

Compte tenu des vues des Parties,

Prescrit le dépôt d'une réplique par le Royaume de Bahreïn, la République arabe d'Egypte et les Emirats arabes unis, et d'une duplique par l'Etat du Qatar;

Fixe comme suit les dates d'expiration des délais pour le dépôt de ces pièces de la procédure écrite:

30 October 2017 pursuant to Article II, Section 2, of the 1944 International Air Services Transit Agreement,

Having regard to the Order dated 25 July 2018, whereby the President of the Court fixed 27 December 2018 and 27 May 2019 as the respective time-limits for the filing of a Memorial by the Applicants, and a Counter-Memorial by the Respondent,

Having regard to the Memorial filed by the Applicants on 27 December 2018 and the Counter-Memorial filed by the Respondent on 25 February 2019;

Whereas the President of the Court convened a meeting with the Agents of the Parties on 15 March 2019 in order to ascertain their views with regard to certain questions of procedure; whereas, ahead of that meeting, in a letter dated 11 March 2019, the Applicants requested the Court to authorize or direct a second round of written pleadings, in view of “the nature, complexity and importance of the legal and factual issues arising for consideration in this case”; and whereas, in a letter dated 12 March 2019, the Agent of the Respondent indicated that the views of Qatar with regard to questions of procedure would be presented at the forthcoming meeting;

Whereas, at that meeting, the Applicants reiterated that, in their view, a second round of written pleadings was warranted in the circumstances of the case; whereas they stated, in particular, that in its Counter-Memorial the Respondent had introduced a considerable amount of new factual material, which raised a number of evidentiary issues, as well as new legal arguments, with respect to which, as a matter of due process, the Applicants should be given an opportunity to respond in writing; and whereas, in terms of the time frame, the Applicants requested a minimum period of four months for the preparation of their Reply;

Whereas, at the same meeting, the Respondent stated that, in its view, a second round was not deemed necessary; whereas it considered that the scope of the case was limited by virtue of its very nature, namely, an appeal from a decision of the Council of the International Civil Aviation Organization; whereas the Respondent maintained that the Court was already sufficiently informed about the factual and legal issues raised in the case; and whereas the Respondent indicated that, in the event that the Court were to direct a second round of written pleadings, the Applicants and the Respondent should each be given one month for the preparation of a Reply and a Rejoinder, respectively;

Taking into account the views of the Parties,

Directs the submission of a Reply by the Kingdom of Bahrain, the Arab Republic of Egypt, and the United Arab Emirates, and a Rejoinder by the State of Qatar;

Fixes the following time-limits for the filing of these written pleadings:

Pour la réplique du Royaume de Bahreïn, de la République arabe d'Égypte et des Émirats arabes unis, le 27 mai 2019;

Pour la duplique de l'État du Qatar, le 29 juillet 2019;

Réserve la suite de la procédure.

Fait en français et en anglais, le texte français faisant foi, au Palais de la Paix, à La Haye, le vingt-sept mars deux mille dix-neuf, en cinq exemplaires, dont l'un restera déposé aux archives de la Cour et les autres seront transmis respectivement aux Gouvernements du Royaume de Bahreïn, de la République arabe d'Égypte et des Émirats arabes unis, et au Gouvernement de l'État du Qatar.

Le président,

(Signé) Abdulqawi Ahmed YUSUF.

Le greffier adjoint,

(Signé) Jean-Pelé FOMÉTÉ.

27 May 2019 for the Reply of the Kingdom of Bahrain, the Arab Republic of Egypt and the United Arab Emirates;

29 July 2019 for the Rejoinder of the State of Qatar; and

Reserves the subsequent procedure for further decision.

Done in French and in English, the French text being authoritative, at the Peace Palace, The Hague, this twenty-seventh day of March, two thousand and nineteen, in five copies, one of which will be placed in the archives of the Court and the others transmitted to the Governments of the Kingdom of Bahrain, the Arab Republic of Egypt and the United Arab Emirates, and to the Government of the State of Qatar, respectively.

(*Signed*) Abdulqawi Ahmed YUSUF,
President.

(*Signed*) Jean-Pelé FOMÉTÉ,
Deputy-Registrar.
